

**佳信財務貸款**  
**ACG FUNDING**

Direct Lender  
專門進行直接放款

數十年銀行貸款業務  
高效 快捷  
簡便 全方位

一流的信譽  
一流的服務

**張乃元 Nick Chang**  
Lic# 01928259  
NMLS# 1029293

**626-215-9920**

# 中華地產

CHINESE REAL ESTATE NEWS

地產B版 fangchan.us / chinesebiznews.com 免費贈閱 · 歡迎索取

請加入佳信強大陣容  
**100%佣金 共創盛舉**

直接放款銀行 DIRECT LENDER

**劉艷秋 Donna Chao**  
Cell 1-951-830-7188  
donna.chao@acgfunding.com  
NMLS# 321197 / BRE# 01179227

**ACG FUNDING** 一流的信譽  
佳信貸款 一流的服務

二〇一七年三月十一日至三月十七日 總478期  
Mar.11 ~ Mar.17 2017 · 每逢星期六出

出版 中華商報傳媒集團 二零一七年第十期 ISSN 1941-7878

洛杉磯總社 15713 Valley Blvd., City of Industry, CA 91744  
電話 626-215-0179 傳真 888-588-3431 editor@chinesebiznews.com

**Autumn 袁**

美國電子商務碩士

**626-393-5315**

Autumnyuan@gmail.com

AutumnRealtor

最專業準確的知識  
最耐心周到的幫助

**豪宅/商業 地產專家 袁立功**

626.869.6688

立功為您全力以赴/再送

75吋大電視 (有條件限制) SCEPTRE

美國立功地產學院招生中

羅蘭崗新上市美屋  
室內2422尺  
售 \$70萬

羅蘭崗三棟美屋  
鐵門社區, 9959尺  
售 \$288萬

羅蘭崗靚麗美景屋  
室內4232尺  
售 \$125萬

聖蓋博.Arcadia.羅蘭崗.Irvine  
四大城市開課中 諮詢免費計劃: 請電626.869.6688 袁校長

地產執照班 六周, 學費 \$250, 包一本精心編輯的中英雙語教材, 以下課程皆有免費計劃, 半年內可重複上課, 不另繳費

地產實務班 六周, 密集實戰經驗傳授, 適合投資人、新經紀或學生, 知名地產達人袁立功親自授課

立功菁英班 一年, 一對一重點培訓, 將您訓練成頂尖經紀 增強經驗和實力, 團隊全力協助, 讓您快速賺錢

更多詳情請上網: [www.JimmyYuan168.com](http://www.JimmyYuan168.com)

**EB-5“金色牧欄”自助餐廳**

我們對投資者的保證 投資移民直投項目

- \$50萬元投資, 這筆投資將直接投資於會加入投資者的年度收入稅率K-1和以他們自己的名字記入“公司”的資產負債表下的“股東權益”部分。當公司轉售或清算時, 所有的投資者都將在利潤分配時被支付。
- 分享所有權。按投資的比例, 每個直接投資者都是這個加蓋項目的一員和所有者之一。這個EB-5有限責任公司會擁有土地, 房產, 生意和所有設備。
- 經營。我們與所有直接投資人是合夥人關係, 通過這家公司獲得利潤。因此, 我們會盡我們最大的努力和多年的管理運營經驗來為所有投資人取得最大的投資回報。

626 677 6488 QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**專精百萬豪宅 · 外國人來美置業投資**

**168 REALTY**

Scott Chang Mei Chen

909-974-9888 626-823-0684

<b>Rancho Cucamonga</b> 4房2.5浴 室內1755尺 占地3622尺 1999年建 \$478,000	<b>La Verne</b> 3房3浴 室內2180尺 占地5389尺 1989年建 \$810,000	<b>Irvine</b> 4房2.5浴 室內1867尺 占地3039尺 1997年建 \$810,000	<b>Irvine</b> 4房4浴 室內2923尺 占地3441尺 2014年建 \$1,298,000
<b>Irvine</b> 5房3.5浴 室內3235尺 占地5000尺 2005年建 \$1,275,000	<b>Irvine</b> 4房3.5浴 室內2695尺 占地5025尺 2006年建 \$1,268,000	<b>Irvine</b> 4房2.5浴 室內2047尺 占地3185尺 1998年建 \$699,000	<b>Irvine</b> 4房2.5浴 室內2803尺 占地5014尺 2006年建 \$1,168,000

好的口碑是我們服務的宗旨  
專業 誠信 熱心 負責

**Jonathan 林** 626-375-0745  
**Jin 張** 626-715-8640

<b>West Covina 城市屋</b> 2房2浴 紅利屋 室內1485尺 地大3009呎 \$379,000	<b>West Covina 獨立屋</b> 4房2浴 室內1397呎 地大7210呎 \$485,000	<b>Chino 獨立別墅</b> 4房3浴 室內2034呎 \$476,880+
<b>West Covina 公寓</b> 3房2.5浴 室內1577呎 \$527,375	<b>Ontario 獨立屋</b> 5房3浴 室內2467呎 10000呎以上招待會所 \$463,565	<b>Lake Forest 獨立別墅</b> 室內2500-3700呎 近湖邊 \$899,995+

**Jacqueline 陳琳**  
Broker, 總裁  
jacqueline4home@aol.com  
www.marketrendrealty.com  
909.510.9888  
19095109888

加州認證估價師  
二十年專業經驗  
熟悉房市動向  
能助您買賣順利

專業市場分析 大量現金買主 Marketrend Realty Corp 宏基地產

<b>Yorba Linda</b> \$1,289,000 4房4浴 室內4004呎 地大10230呎 1999年建	<b>Covina</b> \$415,000 2房1浴 室內777呎 地大9909呎 1947年建	<b>Eastvale</b> \$539,000 5房4浴 室內3521呎 地大6970呎 2001年建
<b>Riverside</b> \$669,000 5房5浴 室內4101呎 地大20038呎 2007年建	<b>Diamond Bar</b> \$699,999 4房3浴 室內2090呎 地大7483呎 1962年建	<b>Rowland Heights</b> \$950,000 4房3浴 室內2786呎 地大7527呎 1997年建
<b>Chino Hills</b> \$825,000 4房3浴 室內2800呎 地大9300呎 1998年建	<b>Rancho Cucamonga</b> \$575,000 4房2浴 室內2033呎 地大9878呎 2015年建	<b>Irvine</b> \$1,158,000 4房3浴 室內2450呎 地大4462呎 2001年建

**CBRE Multifamily Investment Team**  
世邦魏理仕公寓投資買賣專家團隊

免費諮詢: 資產評估  
公寓投資, 出售, 貸款信息  
+1 949 809 3629

**JOHNNY CHANG** 經理, WeChat ID: JohnnyYChang  
+1 949 809 3629  
Johnny.Chang@cbre.com  
Lic. 01961748  
中文名字: 張祐邦  
語言: 英文, 中文  
文化程度: 哈佛碩士

2015南加州公寓交易  
33 交易次數  
413 售出單位  
\$8600萬 成交總金額  
www.cbre.com/invocmultifamily

**DAN BLACKWELL**  
+1 949 725 8655  
Dan.Blackwell@cbre.com  
Lic. 01367594

我們最近完成下面整個1031產業交換

我們可協助外國人不查收入貸款, 35%首付, 成功率100% 協助EB-5投資移民

**Brandon 張浩**  
美國千萬經紀  
手機: 909-689-6888  
中國回撥電話: 950-4059-8278  
微信: brandonhao

<b>Diamond Bar</b> 美景屋 \$850,000 4房2浴 室內1952呎 地大13940呎 1981年建 交通便利 美景屋	<b>Rowland Heights</b> 地大美景 \$659,000 8房4浴 室內2124呎 地大6671呎 1960年建 地大美景
<b>Walnut</b> 地大美景 \$958,888 4房2.5浴 室內2250呎 地大11761呎 1965年建	<b>Dana Point</b> 地大美景 \$14,800,000 6房9浴 室內9255呎 地大9529呎 2009年建
<b>Hacienda Hts</b> 美景屋 \$3,200,000 5房6浴 室內6025呎 地大42689呎 1991年建	<b>Yorba Linda</b> 豪華美景 \$3,490,000 4房2.5浴 室內5200呎 地大17424呎 2012年建 豪華頂級 好學區

SOLD 已售出

SOLD 15 UNITS IN FULLERTON AT \$7,600,000

SOLD 36 BEDROOMS IN LOS ANGELES AT \$8,250,000

1031 交換

<b>8 UNITS + SFR</b> # 單位 + SFR - Fullerton, CA List Price \$2,100,000 STEPS AWAY From Downtown Fullerton	<b>BROADWAY APARTMENTS</b> 21 單位 - Santa Ana, CA List Price \$5,300,000 100% 2B/2B Floor Plans	<b>BALL ROAD APARTMENTS</b> # 單位 - Anaheim, CA UPGRADED 單位 10% Upside in Rents	<b>ROMNEYA DRIVE APARTMENTS</b> 10 單位 - Anaheim, CA 1990 年建 TWO & THREE Bedroom Floor Plans
<b>PINE STREET APARTMENTS</b> 10 單位 - Santa Ana, CA 1985 年建 100% One-Bedroom Floor Plans	<b>IOWA AVENUE APARTMENTS</b> 23 單位 - Riverside, CA SINGLE STORY Construction VALUE ADD Opportunity	<b>WESTERN AVE. APARTMENTS</b> # 單位 - Buena Park, CA 15% Upside in Rents 50% Single Story Construction	<b>ST. GEORGE ARMS APTS.</b> 12 單位 - Buena Park, CA VALUE ADD Opportunity 67% Two Bedroom Floor Plans



專業的服務 · 誠懇的態度 · 耐心的溝通 · 最佳的信譽 · 積極的賣家

**新上市**

**溫馨美麗家園**  
售價 \$680,000

3房3浴，額外附贈房間，中央空調，花崗岩吧台，室內1930呎，地大6994呎，新浴室，新塗外牆，新屋頂，改建浴室和天窗，Skyline，近學校，商場，公園，超市，餐館和公共交通等

**Danny Hy** 阿信  
626.831.2709 hydanny@aol.com

www.3623RioHondo.com

COLDWELL BANKER GEORGE REALTY

**REAL ESTATE NEWS**

www.fangchan.us / www.chinesebiznews.com  
二〇一七年三月十一日至三月十七日 總 478 期  
Mar.11 ~ Mar.17 2017

**Fontana \$448,990**

2016年新房  
4房3浴  
室內2875呎  
地大4210呎  
環境優美  
交通便利

**Shannon 李**  
精通國 英語  
909-997-3740  
xiangh980@gmail.com  
熱情專業負責  
誠為華人服務

美國 Home Quest 地產公司 **626.566.8000**

<p><b>Lake Forest 4單位</b></p> <p>1個3房2浴 3個2房2浴 1974年 年總收入8萬5 近爾灣</p> <p>Listing at <b>\$1,440,000</b></p>	<p><b>Ontario 4單位</b></p> <p>城市屋型式 全2房3浴 新屋頂 新油漆外牆 地近7000尺</p> <p>Listing at <b>\$745,000</b></p>	<p><b>West Covina 2單位</b></p> <p>漂亮雙拼屋 保養佳 1個3房2浴 1個2房2浴 都有雙車庫和院子</p> <p>Listing at <b>\$730,000</b></p>
<p><b>Placentia 3單位</b></p> <p>地大6700尺 前屋3房2浴 美屋 新電綫 新銅管 高投資回報</p> <p>Listing at <b>\$650,000</b></p>	<p><b>Anaheim 2單位</b></p> <p>1個3房2浴 1個1房1浴 分開電表 新屋頂 油漆 全新裝潢</p> <p>Listing at <b>\$665,000</b></p>	<p><b>Arcadia 3單位</b></p> <p>地近8000尺 1個2房 2個1房 臨近Arcadia Mall</p> <p>Listing at <b>\$780,000</b></p>

**Ally Chan**  
Email:aa8615aa@gmail.com



**626.566.8000**

願以資深 全職 敬業服務 理想家園 享受高品質生活

**Emily 胡** MBA, GRI  
BIRE License # 01067473  
714.296.3660  
Email: emily@emilyhu.net Website: www.EmilyHu.net

榮登2015年名人榜

**Yorba Linda**

**\$1,988,000**

5房5.5浴，室內4389尺，地大16700尺，名家設計，頂級裝修，高挑屋頂，庭院設計，物超所值，是您投資、自住的最好選擇！

Certified Fine Home Specialist 專精大洛杉磯 Yorba Linda & Orange

**聖地亞哥“巴伊亞海景”公寓土地開發項目出售**

市中心高檔商住公寓樓，投資機會難得，可做EB-5!

項目原價：~~\$1000萬~~ 年底打6.5折 現價：**\$650萬**

項目位於聖地亞哥市中心East village社區（以下簡稱：東村），是最新、最時尚的社區，以密集的高檔餐廳和潮流商店聞名。項目擬建22層高檔商住一體公寓樓，建成後將成為東村新地標。建築物周邊無遮擋物，視野良好，風景絕佳（如科羅拉多島，海港，Petco棒球場，Downtown夜景都能盡收眼底）。項目地交通方便，沿Market大街不到2分鐘就能上高速，通過5號，94號高速可通往聖地亞哥各處。

項目1層平面設計圖：圖中藍色區域為商業區（零售商舖、餐廳、辦公室）；綠色區域為業主活動區；黃色區域為主要通道。

**626.677.6488**  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty



**golden corral**  
Bakery & Grill

美國投資集團  
Meigu Investment Group, Inc.

**“金色牧欄”連鎖自助餐廳**  
EB-5 投資移民直投項目  
您的美國事業與綠卡一次完成

QQ/微信  
2475051295 **626 677 6488**

**REAL ESTATE NEWS**

www.fangchan.us / www.chinesebiznews.com  
二〇一七年三月十一日至三月十七日 總478期  
Mar.11 ~ Mar.17 2017

**學區屋新房45萬起 售價 \$45萬起**

走路到學校  
一戶兩門  
住一個  
租一個付貸款

QQ / 微信  
微信公眾號  
2475051295  
meiguorealty  
626 677 6488

**內陸帝國區房地產專家**  
熱情專業負責 誠為華人服務

BERKSHIRE HATHAWAY  
California Realty

10750 Civic Center Dr.  
Rancho Cucamonga, CA 91730

隨著210高速公路向東延申  
大華超市的開幕  
華人餐廳 華人商家紛紛  
在內陸帝國落戶  
很多買家更加看好這個  
美麗大有發展前景的區域  
如果你有選擇在內陸帝國買賣房屋  
請你一定找這一地區即專業又認真  
負責的傑出房地產經紀  
**Shannon 李 願竭誠為您服務**

**Shannon 李**  
909-997-3740  
xiangli980@gmail.com Lic.#01910871

<b>Fontana</b> 2005年獨立屋 4房3浴 三車位 無社區費 欲購從速 售價 \$420,000	<b>Rancho Cucamonga</b> 4房3浴 室內1585呎 地大4367呎 1986年建 售價 \$379,000	<b>Rancho Cucamonga</b> 3房3浴 室內3395呎 地大20164呎 2003年建 售價 \$784,900
<b>Rancho Cucamonga</b> 5房4浴 室內4055呎 地大14096呎 2016年建 售價 \$875,792	<b>Fontana 3單位</b> 3單位 二個2房2浴 一個1房1浴 6停車位 2車庫 售價 \$600,000	<b>Ontario 2單位</b> 2單位 一個2房1浴 一個4房2浴 6停車位 2車庫 售價 \$439,999

專精 Rancho Cucamonga, Upland, Fontana, Ontario 及 Chino

**全方位地產服務 值得您信任**

美西地區住宅與商業地產資深經紀人  
精通：英語 國語 / 台語

**RE/MAX CHAMPIONS**

專精 住宅 土地開發 商業地產 投資地產  
949-751-6128 626-999-7778  
626-375-3501  
realtormichaelw@gmail.com  
Wechat ID: bmwgs650

**Judith Liu 劉婉郁**  
Realtorjudith@gmail.com  
Wechat ID: judith5152

**Michael K. Wang**  
BRE#01356597

**蒙市康斗**  
未上市  
售: \$508,000

蒙特利公園三房漂亮康斗, 1980年建, 室內1367呎, 正式客廳 飯廳, 前院有鐵門進出, 客廳出去有陽臺, 面對獨立小花園, 客廳空間寬敞有壁爐, 人造木地板, 開放式廚房有Corian枱面, 新廚櫃, 隔燈及地磚, 雙浴室內有Corian枱面及地磚, 三個臥房都在樓上, 格局方正, 房間寬敞明亮, 中央空調冷暖氣, 雙車庫可以直接進入屋內, 地點適中交通方便近嘉偉大道, 鬧中取靜, Mark Keppel高中。

**科汶納市(Covina)3房地大獨立屋**  
售: \$508,000

1955年建, 3房2浴獨立屋, 室內1120呎, 地大8683呎, 全新裝修, 新雙層隔音, 隔熱窗戶, 新內外油漆, 原木地板, 格局方正, 新裝修廚房有花崗岩檯面及廚櫃, 洗衣房, 雙車庫可直接進入屋內, 後院加多一套洗手台及瓦斯爐, 位10號及210公路中間。

Welcome home to this picture perfect home!  
**人居生活 · 暢享 2017**

**歡迎參加免費地產執照輔導**

**金源地產**  
GOLDEN SPRINGS  
A real estate company you can always depend on

**GSR**  
Golden Springs Realty

Call: Lily 909.320.2992  
3078 W. Temple Avenue, Pomona, CA 91766  
lilyw.gsrealty@gmail.com

<b>Monterey Park</b> 售價 \$748,000 4房4浴 室內2010呎 地大4373呎 2002年	<b>Walnut</b> 雅房出租 \$1,100 1房1浴 核桃學區 後院有游泳池	<b>Walnut</b> 售價 1,375,000 5房4浴 室內3026呎 3車庫 1988年建 核桃學區	<b>San Dimas</b> 售價 \$1,550,000 5房4.5浴 室內3940呎 1973年建 地大9823呎 4車庫
<b>Diamond bar</b> 售價 \$4,500,000 6房6.5浴 室內7570呎 3車庫 1990年建	<b>Diamond bar</b> 售價 \$645,000 4房2浴 室內1888呎 1968年建 地大8228呎 2車庫	<b>City of Lancaster</b> 售價 \$68,500 2.5英畝商業用地	<b>Yorba Linda</b> 出租 \$4,350 4房3浴 室內3,000呎 地大7174呎 2012年建

**賣屋免費估價 免費諮詢**

John Elie Summer

專精 Upland 和 Rancho Cucamonga、Fontana 地區

東區千萬經紀 **Sonny 李**

大華超市已經進駐東區 Rancho Cucamonga 將集結更多華人與亞洲人潮與資金流入, 屆時勢必大幅帶動東區房地產發展與增值潛力, 趁目前房價仍偏低, 請把握最佳投資時機, 及早進場, 投資自住兩相宜, 東區傑出千萬經紀Sonny Lee 竭誠為您提供獲利最高的房地產投資服務。

Cell 909-214-3398  
Office 909-931-3678

- \* Moreno Valley 工業土地10.09英畝, LD zoning, 可建約195,240 SF廠房或倉庫, 位于全新規劃2710英畝, World Logistics Center Specific Plan的最佳地點, 距離60號高速Theodore st, 出口僅0.2mile.....\$228萬
- \* 剛降價! Montclair 2008年建, 6房4浴, 面積3069呎, 地大7589呎, 花崗岩檯面, 木地板, 近超市和購物中心, 交通便利, 近10MWY和60FWY, 附帶全套高級家具, 投資自住兩相宜.....\$58萬8
- \* 剛降價! Fontana 豪華雙拼Town Home ,2010年建, 室內1785呎, Cap 5.14%有客房, 月租\$1850, Gated Community, 交通便利, 距離Costco 2M, WalMart和3家大型超市, 僅0.5M, Metro Link 1M.....\$31萬1
- \* South Pasadena旺角商場, 室內7307呎, 占地10600呎, 滿租, Cap10%.....\$210萬
- \* Lang Beach商場, 室內11300呎, 占地1.01英畝, Cap8.7%.....\$320萬
- \* Vista商場, 室內32901呎, 占地2.27英畝, Cap10%, 1977年建.....\$490萬
- \* Lang Beach商場旺角商場, 室內65083呎, 占地24464呎, Cap10%, 2001年建.....\$299萬
- \* Rancho Cucamonga 5房3浴, 室內3372呎, 地大10918呎, 2003年建.....\$69萬5
- \* Diamond Bar 4房2浴, 室內2061呎, 地大7597呎, 1963年建.....\$68萬8
- \* Diamond Bar 4房2浴, 室內1712呎, 地大7968呎, 1978年建.....\$69萬4

房地產在未來四年內每年將溫和上漲6%~8%  
幫您買到最低的價格 賺取最高檔的利潤

**免費精準市場分析和估價 誠徵房屋 商業 土地 公寓賣主**



# 美國立功地產學院聖蓋博、爾灣、亞凱迪亞、羅蘭岡四地執照班同步招生

## 羅蘭岡實務班 / 由千萬地產達人袁立功親自授課



**Jimmy Yuan 袁立功**  
現任 KW Signature Realty 資深副總裁  
袁立功地產學院校長  
實務班講師  
美國立功地產菁英團隊領導  
曾任 21 世紀鑽石吧 CARE 公司行銷副總裁  
地產學校負責人 / 實務班講師  
知名美洲東森電視台  
全美行銷副總裁  
全美最大中文電台

AM1600/1300 電台總經理 / 經理等  
高層管理人員及電台節目主持人  
地產相關課程皆有免費  
鼓勵計畫，詳情請洽校長  
袁立功 626.869.6688 或微  
信 JimmyLYYuan，或上網  
www.JimmyYuan.com。

美國洛杉磯知名的 [美國立功地產學院]，聖蓋博、爾灣、亞凱迪亞、羅蘭岡四地執照班同步招生中，所有課程前 1.5 小時歡迎免費試聽。學費僅 \$250 包括一本我們教務組精心編輯的「立功中英雙語重點教材」，淺顯易懂。授課老師都是非常專業，用心教學，口碑最佳。上課時間半年內有效，不用再繳費。加買重點考古題及精美英文 Principle 教材，學費及三本教材原價共 \$350，特價僅 \$330。

\*周三晚 6:30pm ~ 9:30pm 地產實務班 (羅蘭岡教室) 即將開課：由知名地產達人 / 千萬經紀 / 學院校長 袁立功親自授課。由淺至深，實戰經驗無私的傳承，協助您將地產基礎打紮實，Mind Set，身體力行，實際操作演練，必可快速成長 (目標兩年內成為千萬經紀)。歡迎對房地產有興趣的投資人、地產新人或地產學校學生踴躍報名試聽，訂位請洽袁校長，626.869.6688

\*\* 爾灣教室：  
周三上午 9:30am-12:30pm，地產執照班，由知名講師 David 朱老師親自授課。訂位請洽朱老師 909.551.1675  
地址：980 Roosevelt, suite 200, Irvine

\*\* 亞凱迪亞教室 (KW Realty)：  
周四 9:30am-12:30pm 地產執照班，由知名講師趙渡主任親自授課，訂位請洽 626.466.8226 趙主任  
地址是 488 E. Santa Clara St., #101, Arcadia, CA

\*\* 羅蘭岡教室 (KW Realty)：  
\*周六上午 9:30am-12:30pm 地產執照班，由知名講師 David 朱老師親自授課。訂位請洽朱老師，電話：909.551.1675  
\*周二晚 6:30pm-9:30pm 地產執照班，由知名講師趙渡主任親自授課。訂位請洽趙渡主任，電話：626.466.8226  
上課地址是：17870 Castleton St., #110, City of Industry, CA 91748

另外提醒華人朋友要特別小心，最近接到熱心的華人朋友檢舉，在洛杉磯坊間有騙徒，明明沒有房地產或貸款執照，卻在許多微信群組中大打房地產 / 貸款的廣告，還在兜售房子 / 講解貸款，自稱是房地產或貸款經紀！這是違法的！根據法令，會被罰款最少 \$5000 美元，最多 \$20000 美元，並拘役 6 個月。

最重要是提醒華人朋友，當您

找到專業的地產經紀或地產老師時，最好確認他 / 她是真正有地產執照、有誠信、有經驗、有資歷的專業經紀，小心上當囉！

立功也要慎重的提醒您，千萬不要聽信不實或誤導的廣告，甚至有可能有黑道的介入。立功看過許多在華人媒體刊登的不實廣告及惡質的地產經紀，例如：

1. 廣告上說，加入某地產學校或地產公司，“保證年薪十萬美元”；大家都知道其實房地產都是自雇者，當然得靠自己努力去賺錢，哪有保證收入的，明顯誤導或有欺騙之意圖！
2. 繳費數千元，上幾天課程，就可以進入“年薪三十萬美元的行列”，實際上這些課程花幾百元就可以學到了，收入得靠自己努力，不是上幾天課就成的。真是為了招生，竭盡所能的誤導、欺騙學生！
3. 尋找投資人，介紹“年淨利高達 20% 的投資標的物”！試問若真有如此高的收益，自己投資就可以賺大錢了，還需要幫別人投資嗎？
4. 投資法拍屋，之前講和好收費 3%，待投資後，隨意更改合作模式及收費，由 3% (約 \$10000 多元)，強分一半利潤，硬要成為這投資案的股東，增加至 50% 的

利潤 (約 \$5 萬 ~ \$8 萬不等)！若不同意，先軟硬兼施的說服您，再不同意甚至找黑道恐嚇您！賺錢一定要分，而且要分的高達 50% 的利潤！但投資賠錢則不關他的事，3% 費用照領，損失投資人扛。

以上不實廣告及惡質投資事

件，皆是立功過去幾年在華人地產界親眼所見、親自經歷、件件屬實的離譜案件。提醒以上這些用不實、誤導、或欺騙手段，詐騙消費者的華人經紀或無照投機分子立即停止此類欺騙行為，否則必將自食惡果。立功更誠摯提醒華人朋友千萬眼睛睜亮，小心不要上當囉！

**豪宅/商業 地產專家 袁立功**  
626.869.6688  
最新房源 www.JimmyYuan.com  
住宅/商業投資買賣/賣  
立功為您全力以赴！再送 SCEPTRE 75吋大電視 (有條件限制)

**美國立功地產學院招生中**

<b>羅蘭崗新上市美屋</b> 室內2422尺 售 \$70萬	<b>聖蓋博、爾灣、羅蘭崗、亞凱迪亞 四大城市開課中</b> 諮詢免費計劃：請電 626.869.6688 袁校長
<b>羅蘭崗三棟美屋</b> 鐵門社區，9959尺 售 \$288萬	<b>地產執照班</b> 六周，學費\$250，包一本精心編輯的中英雙語教材，以下課程皆有免費計劃，半年內可重覆上課，不另收費
<b>羅蘭崗靚麗美景屋</b> 室內4232尺 售 \$125萬	<b>地產實務班</b> 六周，密集實戰經驗傳授，適合投資人、新經紀或學生，知名地產達人袁立功親自授課

一年，一對一重點培訓，將您訓練成頂尖經紀，增強經驗和實力，團隊全力協助，讓您快速賺錢

詳情請上網：www.JimmyYuan168.com

**POMONA 平價新屋出售**

戶型一：3房2.5衛，1826平方英尺	價格：\$489,900
戶型二：3房3衛，1908平方英尺	價格：\$499,900
戶型三：3房3.5衛，2338平方英尺	價格：\$463,900

物業費：\$132/月 地產稅：1.25%

- 位於 Pomona Valley 路，在 Inland Empire 路和 San Gabriel Valley 路之間
- 距離洛杉磯 Downtown 市中心僅 27 英里，距河濱縣 Downtown 市中心僅 27 英里
- 位於高校和醫院區域的中心位置
- 周邊匯集：博物館、娛樂公園 (展覽會-洛杉磯展覽會) 和娛樂場館 (賽車俱樂部，波莫納福克斯劇院和玻璃屋)
- 周邊公園，歷史古蹟，老年活動中心，青少年運動中心和其他公共服務設施步行可達。

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**POMONA 平價新屋出售**

戶型一：3房2.5衛，1826平方英尺	價格：\$489,900
戶型二：3房3衛，1908平方英尺	價格：\$499,900
戶型三：3房3.5衛，2338平方英尺	價格：\$463,900

物業費：\$132/月 地產稅：1.25%

- 位於 Pomona Valley 路，在 Inland Empire 路和 San Gabriel Valley 路之間
- 距離洛杉磯 Downtown 市中心僅 27 英里，距河濱縣 Downtown 市中心僅 27 英里
- 位於高校和醫院區域的中心位置
- 周邊匯集：博物館、娛樂公園 (展覽會-洛杉磯展覽會) 和娛樂場館 (賽車俱樂部，波莫納福克斯劇院和玻璃屋)
- 周邊公園，歷史古蹟，老年活動中心，青少年運動中心和其他公共服務設施步行可達。

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**莫雷諾谷幼兒園 待出售 潛力巨大**  
售價：\$85萬

地塊面積：1.09 英畝  
建築面積：7096 平方英尺  
價格/平方英尺：\$119.79/平方英尺  
用地類型：零售  
建築時間：1986年

項目坐落於莫雷諾谷，靠近 60 號和 215 號高速公路，交通方便。附近商業購物中心滿足客戶日常生活需求。

- 該項目要價遠低於市面的價格，原址處在一個護理社區。即使是重新規劃開發，也會得到一個非常好的售收比。在將來可以繼續考慮做幼兒園或者考慮作為護理中心
- 坐落於居民小區範圍內的填充式開發，將會降低未來重新規劃開發對該項目的影響。最近零售商家，醫院以及鄰里社區的區位也決定了該項目的高品質。

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**聖地亞哥郡 一流購物商場出售**  
售價：\$2600萬

NNN 投資  
房東負責租金，租客負責房產稅、保險和維修

全租滿  
年淨收 163 萬  
投資回報 6.25%  
建築面積 89625 英尺  
地大 7.1 英畝  
2003 年建築

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**聖地亞哥郡 一流購物商場出售**  
售價：\$2600萬

NNN 投資  
房東負責租金，租客負責房產稅、保險和維修

全租滿  
年淨收 163 萬  
投資回報 6.25%  
建築面積 89625 英尺  
地大 7.1 英畝  
2003 年建築

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**值得信賴專業地產經紀 勤勞踏實為您使命必達**

- ★ 幫助外國人和新移民買賣房屋快速安家。
- ★ 如有水電維修、學區及其他房屋雜事，全部幫您搞定。
- ★ 幫買方省佣金，快速成交。
- ★ LA Time, Youtube, Homefinder, The daily record 全美 50 強網
- ★ 主要媒體及網站全力幫您的房屋銷售。

歡迎加我微信或 Line  
微信號：cahome1688  
Line 加入號：cahome1688  
www.johnnypeng.com  
E-Mail: johnnypeng688@gmail.com License: 01116806

**Johnny 彭**  
626-991-2316

<b>Porter ranch 全新豪宅</b> \$1,400,000 起	<b>哈崗馬上入住好屋</b> \$668,000	<b>鑽石吧屋</b> \$638,000	<b>投資或自住 Walnut 核桃學區</b> 已售出 僅售 \$580,000
---	------------------------------	--------------------------	--

270度美景，房間寬敞，設計獨特，大廳氣派大氣，走入部車，1396尺，地大10284尺，浴室大理石地板，實木地板，新窗戶，漂亮花園，後院多果樹，終年可以享用果食！

屋主重新裝潢，車道前可停多部車，1396尺，地大10284尺，浴室大理石地板，實木地板，新窗戶，漂亮花園，後院多果樹，終年可以享用果食！

3房2浴，1306尺，地5004尺，核桃學區，中央空調，熱水器全新，近公園，商場，餐廳，後院美

3房2浴，車道長可停多部車，走路到小學，高中，位置絕佳

賣屋買屋找 Johnny 彭，肯定你會騰程萬里，一路發發！



**golden corral**  
Burger & Grill

美國投資集團  
Meigu Investment Group, Inc.

**“金色牧欄”連鎖自助餐**

EB-5 投資移民直投項目  
您的美國事業與綠卡一次完成

QQ/微信 **626 677 6488**  
2475051295

**REAL ESTATE NEWS**

www.fangchan.us / www.chinesebiznews.com  
二〇一七年三月十一日至三月十七日 總478期  
Mar.11 ~ Mar.17 2017

**TOYO TIRES**  
全套修護

**聯友汽車修護中心**  
COMPLETE AUTO REPAIR & TIRE CENTER  
價格公道 · 技術可靠

由電腦儀器檢修各國名車  
集多年之修車經驗為華人服務

MAJOR SERVICES  
- SMOG CHECK  
- TUNE UP  
- ENGINE OVERHAULING  
- TRANSMISSIONS  
- TIRES  
- FOUR WHEELS ALIGNMENT  
- BRAKES  
- RADIATORS  
- AIR CONDITIONING  
- CARBURETORS

內車定時保養  
機油檢查  
調整引擎  
引擎翻新  
變速機翻新  
機油  
防凍液電腦定時  
水箱  
冷氣  
化油器

Rosemead Automotive: 3205 San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770 **626-573-8141**  
North El Monte Automotive: 4602 N. Rock Road, El Monte, CA 91732 **626-279-5031**

**美國 立功地產菁英 戰隊**

由豪宅/商業地產專家，千萬地產達人袁立功所組成的地產菁英戰隊  
Team Of Success 歡迎優秀地產經紀加入立功戰隊

賣屋免費估價 免費諮詢

送 75吋 SCEPTRE 賽普特精品電視

626.869.6688

專精爾灣，新港灘，聖馬利諾，亞凱迪亞，比佛利山，鑽石吧，核桃市，奇諾崗，羅蘭崗等好區 kw

**美國 立功地產學院**

袁立功 Jimmy Yuan 地產學院校長 地產實務班講師  
趙渡 Roger Chao 地產學院培訓主任 地產執照班講師  
David Chu 地產執照班講師  
Vicky Chiang 校務特別助理  
Cheryn Lee 校長特別助理

聖蓋博·爾灣·亞凱迪亞·羅蘭崗 四大城市 同步開課中

地產執照班 六周，包一本精心編輯的中英雙語教材，以下課程皆有免費計劃，半年內可重覆上課，不另收費  
地產實務班 六周，密集實戰經驗傳授，適合投資人、新經紀和資深地產人袁立功親自授課  
立功菁英班 一年，一對一重點培訓，將您訓練成頂尖經紀，增強經驗和實力，團隊全力協助，讓您快速賺錢

上課地點 爾灣教室：980 Roosevelt, suite 200, Irvine  
Arcadia教室：488 E. Santa Clara St., #101, Arcadia  
羅蘭崗教室：17870 Castleton St., #110, Rowland Hts

kw 三大優點  
① 達到公司目標 獎金可以領到 100%  
② 公司盈餘分紅計劃 讓您的退休生活更加圓滿  
③ 堅強團隊協助創造業績

南加州精選 項目地址

SOUTHERN CALIFORNIA LOGISTICS AIRPORT

INDUSTRIAL PARK I

HERITAGE PARK

美國地產集團 Meigu Realty Group Inc

**亞特蘭多100英畝 工業用地出售**

售價：**\$325萬**

- 近15號高速公路
- 水電近，可開發，附近很多知名工廠入住，為華人區一小時之內最便宜的工業地
- 距洛杉磯一小時之內的工業區，在南加州物流機場附近。可做輕工業，重工業，南加州物流機場是一個8500英畝的物流基地。有世界級的空運物流服務，知名公司已經進駐的有聯邦快遞FedEx, Robbermaid, 博士可樂Dr. Pepper, Snapple飲料, PlastPak塑料廠, GE通用，此地規劃為ADD。可做輕重工業，商場，辦公樓，附近物流機場配套產業已經成熟。亞特蘭多市政府大力支持往前推進。

**626.677.6488**  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**免費註冊啦**

**房地產經紀人 請掃碼**

網站註冊

買賣房屋新玩法

- A. 智能房源搜尋
- B. 潛在客戶收集
- C. 形象推廣神器
- D. 完美QR Code組合

**626-330-5838**  
admin@fdcanet.com

一直被模仿 從未被超越!

PC網 + 微信網 + 移動網 + APP  
四網合一 多功能社會營銷系統

**聖塔莫尼卡黃金地段 滿租5單位公寓出售**

售價：**\$315萬**

投資回報4.5%

近UCLA南加大  
近比華利山莊  
近聖塔莫妮卡海灘  
近南加州新硅谷  
全新裝修

**626.677.6488**  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty



**golden corral**  
Restaurant & Grill

美國投資集團  
Meigu Investment Group, Inc.

**“金色牧欄”連鎖自助餐廳**  
EB-5 投資移民直投項目  
您的美國事業與綠卡一次完成

QQ/微信 **626 677 6488**  
2475051295

REAL ESTATE NEWS

www.fangchan.us / www.chinesebiznews.com

**河濱縣 625 英畝住宅/農地出售 售價 \$1500萬**

• 有充分地下水源  
• 已批好可建1322個獨立屋  
• 再加上商業地, 公寓地, 學校  
• 可建全新城市

QQ / 微信  
公眾號  
2475051295  
meiguorealty  
626 677 6488

**加州爾灣市東木小區全新超級學區房開盤 買房專車 負責貸款 全程服務** 626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295 微信公眾號 meiguorealty

 <b>\$490,000</b> 東木村-阿瓦隆區1號A、B戶型 2房2浴 室內1161尺	 <b>\$599,000</b> 東木村-阿瓦隆區3號A、B戶型 2房2浴 室內1544尺	 <b>\$672,000</b> 東木村-海倫娜區2號戶型 3房2.5浴 室內1632尺	 <b>\$864,000-\$890,000</b> 東木村-馬林區1號戶型 3房2.5浴 室內1948-1971尺
 <b>\$900,000 以上</b> 東木村-馬林區1Y號戶型 3房3.5浴 室內2244尺	 <b>\$933,000-\$937,000</b> 東木村-馬林區2號戶型 4房3浴 室內2155尺	 <b>\$999,000-\$1,064,235</b> 東木村-皮埃蒙特區1號戶型 4房3浴 室內2,165-2,207尺	 <b>\$1,107,000-\$1,185,978</b> 東木村-皮埃蒙特區2號戶型 4房4浴 室內2500尺

**南加州土地精選**

**南加州河濱郡 10英畝土地出售**

地產價格: ~~\$225萬~~ **\$185萬** (年底特價)  
土地面積: 9.76英畝  
可做商業或住宅  
河濱縣下一個要上漲的城市

- 原價\$185萬, 年底特價\$160萬可得, 資金到位能享受更多優惠。
- 地產近10英畝土地, 目前作為牧場經營, 場地內建有兩棟住宅、谷倉、工作棚等建築物。場地形狀規整, 地勢起伏小, 便於後期開發。
- 根據Jurupa Valley市政府新規劃, 該地產可改建豪宅或商業區, 未來潛力不可限量。投資者購買後還可將土地繼續出租給牧場使用以賺取租金。
- Jurupa Valley以住宅區為主, 住宅主要圍繞安大略和河濱市兩大工作區的家庭或個人。當地房屋買賣和租賃市場都火爆。又因當地物價低廉, 交通方便, 社區環境好越來越多人搬遷至此。
- 60號、15號、91號高速公路為該地主要交通路綫, 北上行駛可到安大略、庫卡蒙加; 向西能直接抵達達沃森中心; 西南方向行駛可進入科羅納市、聖安東尼市、爾灣市等華人集中區; 向南可抵達河濱市、橙視泉、蒂姆山莊等旅遊名勝。

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**南加州土地精選**

**南加州科羅納市45戶聯排別墅建地出售**

地產價格: **\$380萬** (年底特價)

土地面積: 196020平方英尺(4.5英畝)  
土地類型: SFC (聯排公寓)

- 已批待建土地。地產45戶聯排公寓建設規劃已經獲得科羅納市批准隨時可以開始建設。
- 混合公寓單元: 戶型1擬建13個單元, 平均1436平方英尺; 戶型2共16戶, 平均1673平方英尺; 戶型3共16戶, 平均2189平方英尺;
- 環境優美, 區位良好, 地產位於一個寧靜的住宅區域, 周邊商場、學校環境, 餐廳, 加油站, 便利店, 步行即可到達。
- 位於15號和91號交匯的交通樞紐地, 交通便利, 路綫豐富, 無論東南西北都能快速到達。

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**golden corral**  
Restaurant & Grill

美國投資集團  
Meigu Investment Group, Inc.

**黃金時機 投資金色牧欄**

**“金色牧欄”自助餐廳 限時搶**

EB-5投資移民直投項目 誠征投資移民申請人  
并誠尋生意合作伙伴

**golden corral** 品牌簡介

Golden Corral 於1973年1月3日在美國北卡羅萊納州特維爾市成立, 致力於為顧客提供健康純正的美味、齊全如歸的氛圍和優惠的價格。歷經40年, Golden Corral 已經成為美國自助肉類餐廳中的第一。

目前Golden Corral 在美國41個州擁有482家連鎖店, 雇員超過9000人, 連續17年榮獲家庭牛排店排名第一。

**經營與行業比較**

2011年, 銷售額16.83億美元, 1.772億人次用餐, 平均每12個工作日開一家新店, 平均每店銷售額350萬美元/年, 平均每店36.7萬人用餐/年, 平均每店1000人用餐/天, 人均消費9.5美元。

就單店店面銷售額而言, Golden Corral 要高于麥當勞, 比較餐行業平均單店店面營業額要高3倍多。

1. 連續18年位居美國牛排餐廳第一名
2. 餐飲界的沃爾瑪, 美國食客的最愛
3. 成熟的商業模式, 完美的餐廳管理
4. 小型投資移民項目, 運營易于監管
5. 直接入股, 參與分紅, 生活開支有來源
6. 頂尖的盈利項目, 五年回款有保障

中國熱線 **186 1045 1791** 美國熱線 **626 677 6488**  
QQ 2475051295 email: grace@meiguorealty.com

**南加州土地精選**

**莫雷諾谷 10.42 英畝土地出售**

售價: **\$300萬**

建造成本: 2400萬美金  
建好市值: 3400萬美金  
投資回報率每年8.5%

- 135個單位康斗規劃審批已通過
- 位於凱薩醫院和河濱縣醫院醫療機構附近, 位置極佳
- 國際物流園中心旁, 地理位置優越
- 背靠國家公園, 環境優雅, 旅遊勝地

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**南加州土地精選**

**SAN BERNARDINO, IMPERIAL, KERN COUNTY 南加州土地打包廉價出售 勝于銀行存款**

加利福尼亞聖貝納迪卡80英畝土地	\$78,888	加利福尼亞加沙林福德20.75英畝土地	\$99,888
加利福尼亞聖貝納迪卡10英畝土地	\$89,888	加利福尼亞加沙林福德20.21英畝土地	\$99,888
加利福尼亞聖貝納迪卡5英畝土地	\$69,888	加利福尼亞聖貝納迪卡20英畝土地	\$79,888
加利福尼亞聖貝納迪卡2.5英畝土地	\$48,888	加利福尼亞科恩州0.32英畝土地	\$38,888
加利福尼亞聖貝納迪卡錦綉谷5英畝土地	\$49,888	加利福尼亞科恩州0.23英畝土地	\$38,888
河濱縣1.71英畝土地	\$29,888	加利福尼亞科恩州1.04英畝土地	\$24,888
加利福尼亞聖貝納迪卡海藍地5英畝土地	\$98,888	加利福尼亞科恩州1.85英畝土地	\$24,888
加利福尼亞聖貝納迪卡8.92英畝土地	\$49,888	加利福尼亞科恩州2.4英畝土地	\$24,888
加利福尼亞聖貝納迪卡2.5英畝土地	\$48,888	加利福尼亞科恩州20英畝土地	\$188,888
加利福尼亞因佩利亞爾13英畝土地出售	\$7,888	加利福尼亞科恩州6.2英畝土地	\$34,888
加利福尼亞因佩利亞爾20英畝土地出售	\$88,888	加利福尼亞科恩州2.52英畝土地	\$14,888
加利福尼亞因佩利亞爾5英畝土地出售	\$14,888	加利福尼亞沃思科農地	\$39,888
加利福尼亞因佩利亞爾14.5英畝土地出售	\$68,888	加利福尼亞沃思科2英畝地	\$19,888
加利福尼亞因佩利亞爾2.5英畝土地出售	\$8,888	加利福尼亞巴頓威洛城	\$19,888
加利福尼亞聖貝納迪卡2.21英畝土地	\$49,888		
加利福尼亞聖貝納迪卡2.5英畝土地	\$29,888		
加利福尼亞因佩利亞爾2.71英畝土地出售	\$14,888		
加利福尼亞因佩利亞爾20英畝土地出售	\$19,888		
加利福尼亞因佩利亞爾5.58英畝土地出售	\$14,888		
加利福尼亞因佩利亞爾10.01英畝土地	\$19,888.88		

626.677.6488  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty



### 樓下套房+獲獎學區

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內1,934呎 地大5,400呎  
1988年建 樓下有臥室 後院有泳池 位於街道的盡頭



5939

我久上久

Crestmont Dr \$600,000

### 樓下臥室+獲獎學校+近99, Costco

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內1,996呎 地大5,408呎 1989年建 高度升級 樓下有一間臥室



2175

樂一起我

Hedgerow Ln \$689,999

### 20萬升級+樓下套房+近99, Costco

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內1,594呎 地大4800呎 1996年建 20萬高度升級 鄰近大華超市及商場



13298

一上你就發

Stone Canyon Rd \$749,800



168@91709.biz

John & Michelle

保 Lic # 01331827



2130 Grand Avenue, Suite A, Chino Hills CA 91709

專精 奇諾崗 買賣專家

909-262-3132

Jack Soliman

Lic # 01916419 吳



### 升級+樓下套房+泳池

NORTH CHINO HILLS 5房3浴 室內2,800呎 地大6,500呎  
1993年建 美麗的前庭院 改造的廚房 樓下套房 泳池



新未上市

Call 909-262-3132 \$850,000

### 樓下套房+泳池

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內1,727呎 地大4,700呎  
1988年建 樓下有臥室 後院有泳池及小果嶺



6725 Ranchwood Av \$575,000

### 樓下套房+泳池

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內2,510呎 地大7,190呎  
1996年建 樓下有臥室 後院有泳池 位於街道的盡頭



1769

一起樂久

Vista Del Norte \$779,800

優價

### 升級+泳池+獲獎學區

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內2,510呎 地大7,140呎 1997年建 樓下有臥室 後院有泳池



1727

一起樂起

Vista Del Norte \$825,000

### 升級+樓下套房

NORTH CHINO HILLS 5房3浴 室內2,560呎 地大8,800呎  
1996年建 高度升級 樓下有一間臥室



14894 Avenida Anita \$819,000

### 壯觀美景+獲獎學區+近99 Costco

NORTH CHINO HILLS 4房3浴 室內3,537呎 地大16,779呎  
1988年建 樓下浴室 壯觀美景 至99及Costco不到一公里



2423

樂是樂上

Olympic View Dr \$930,000

### 百萬美元的家擁有百萬美景視圖

NORTH CHINO HILLS 5房4浴 室內4,700呎 地大15,000呎  
1989年建 樓下有二間臥室 鄰近99, Costco, 高速公路, 鑽石吧



新未上市

Call 909-262-3132 \$1,980,000

專精 奇諾崗 買屋 賣屋 最佳 銷售 團隊



# 2017 投資屋精選

# Home Quest 地產公司

## Lake Forest 4單位



\$1,440,000  
1個3房2浴 3個2房2浴 1974年  
年總收入8萬5 近爾灣

## Ontario 4單位



\$745,000  
城市屋型式 全2房3浴 新屋頂  
新油漆外牆 地近7000尺

## Fullerton 4單位



\$1,100,000  
近Cal State Fullerton大學 室內大  
共4300尺 地近7900尺 3房及2房 開發大

## Anaheim 2單位



\$665,000  
1個3房2浴 1個1房1浴 分開電表  
新屋頂 油漆 全新裝潢

## Arcadia 2單位



\$1,050,000  
地大13200尺 二分開獨立屋  
前屋3房 後屋2房 分開水電瓦斯表

## Arcadia 3單位



\$780,000  
地近8000尺 1個2房 2個1房  
臨近Arcadia Mall

## Ontario 4單位



\$714,000  
全2房2浴 室內近4500尺 城市屋型式  
1964年 地7300尺

## El Monte 4單位



\$1,299,999  
4獨立屋 1個4房2浴 3個2房1浴  
地大22200尺 現有租客

## Rancho Cucamonga 4單位



\$995,000  
好學區 1個3房2浴 2個2房2浴  
1個1房1浴 1973年

## Orange 4單位



\$1,400,000  
地大9300尺 室內4300尺  
走路至Chapman College 開發潛力大

## Rosemead 2單位



\$798,000  
地大18300尺 前屋2房2浴  
後屋1房1浴

## Monterey Park 3單位



\$910,000  
地大7200尺 2個2房1浴  
1個1房1浴

## Baldwin Park 2單位



\$559,000  
各2房1浴 地大近9000尺  
好地段 易出租

## West Covina 4單位



\$1,250,000  
極大開發空間 1間3房 3間2房  
地大8600尺 室內4050尺 1978年

## Anaheim 4單位



\$915,000  
地大8200尺 全2房2浴  
好地段

## Alhambra 4單位



\$1,198,000  
地大12100尺 4個獨立住址1展樓  
2個1房2個2房

## El Monte 3單位



\$650,000  
全2房1浴 走路至學校 超市  
地大6200尺

## West Covina 2單位



\$730,000  
漂亮雙拼屋 保養佳 1個3房2浴  
1個2房2浴 都有雙車庫和院子

**Ally Chan**  
Bro# 01872450



**626.566.8000**

Email: aa8615aa@gmail.com



## 恆益門窗



免費估價  
626-962-7568

恆益門窗只專注一件事，並做到極致。  
花美金，得到德國品質，享受直到永遠



**德國品質**

現代化工廠 全自動生產設備

德國標準 德國檢驗理念

四大系列門窗

歐式門窗 · 鋁門窗 · 塑鋼門窗 · 木門窗

美國權威協會專業認證

**多重折疊門 Folding Door**

理想設計，完美落成  
您的生活將開始不同

✓ 欣賞更好的視野 ✓ 享受自然光及新鮮空氣

**多重滑動門 Multiple Sliding Door**

美國製造 · 全套德國配件  
高品質的生活方式，生活本該如此

✓ 更寬闊的室內外聯通 ✓ 多種配置組合滿足您的需求

總部 · 辦公 & 銷售 626-962-7568 (TEL) · 626-962-0321 (FAX) 1830 Flower Ave, Duarte, CA 91010 info@valuewindowsdoors.com

## 為什麼賣家選擇

# SMARTSELL

## 房地產?

經驗豐富團隊 + 0% 賣方中介費 = 明智的選擇

售價	一般6% 中介費	SMARTSELL 3%* 中介費	SMARTSELL* 幫您省下
\$300k	\$18,000	\$9,000	\$9,000
\$500k	\$30,000	\$15,000	\$15,000
\$700k	\$42,000	\$21,000	\$21,000
\$1m	\$60,000	\$30,000	\$30,000

**省錢是明智的選擇**

買方請留意!

買房請找  
**SMARTSELL**

我們有上千多個  
新上市的房源



www.97Realty.com

幫您省更多  
現在就撥打電話

(國語、英語、粵語、潮州語、越南語、西班牙語)

**Bo & Marie**

**626-788-0609**

Bo Yu BRE# 01324109 Marie Sy BRE# 01944225

上網免費房產估價  
www.listings4free.com

(\*有條件限制)

恭賀 **Jenny Feng** 新年

— 新屋專家 / 學區房專家 —

**+1.626.215.8887**  
Jennyfengrealstate@yahoo.com

專精洛杉磯地區新房，學區房，高尚住宅區  
50萬投資移民可全家拿綠卡  
還有更多國內外投資項目請速電 Jenny  
一通電話讓您的房屋買賣投資問題全部解決

多年榮獲Re/Max 全球銷售白金獎 100%club 獎 北美傑出華人獎

## 新年快樂

 Eastvale \$538,000 4房3浴/室內1188尺/地大8970尺/2011年屋	 Eastvale \$579,999 5房3浴/室內1801尺/地大10854尺/2006年屋	 Eastvale \$499,900 4房3浴/室內2044尺/地大4364尺/2015年屋
 Chino \$518,888 4房4浴/室內1525尺/地大4090尺/2011年屋	 Chino \$535,000 4房4浴/室內1617尺/地大3800尺/1993年屋	 Chino \$549,000 4房3浴/室內2044尺/地大3999尺/2009年屋
 Rancho Cucamonga \$535,000 4房3浴/室內1525尺/地大4090尺/2011年屋	 Rancho Cucamonga \$599,900 4房3浴/室內1617尺/地大3800尺/2014年屋	 Rancho Cucamonga \$630,000 4房3浴/室內1617尺/地大3800尺/2015年屋